

PHỤ LỤC 2: BẢNG QUYỀN LỢI BẢO HIỂM APPENDIX 2: TABLE OF BENEFITS

(Đính kèm và là một phần không tách rời khỏi Hợp đồng bảo hiểm số AD0000/23I708114)
(Attached to and forming part of the Policy No.: AD0000/23I708114)

QUYỀN LỢI BẢO HIỂM BENEFITS	SỐ TIỀN BẢO HIỂM (VND) SUM INSURED (VND)
A - BẢO HIỂM TAI NẠN / GROUP ACCIDENT	
Phạm vi địa lý/ Territorial Limit	VIET NAM
1. TỬ VONG/THƯƠNG TẬT VĨNH VIỄN / DEATH OR PERMANENT TOTAL DISABLEMENT	
Giới hạn tối đa/năm/người/ Annual Maximum limit/ person	200.000.000
1.1 Tử vong/Thương tật toàn bộ vĩnh viễn Death or Permanent Total disablement	100% Số tiền bảo hiểm 100% Sum Insured
1.2 Thương tật bộ phận vĩnh viễn Permanent Partial Disablement	Phần trăm của số tiền bảo hiểm như Bảng tỷ lệ Thương tật Percentage of capital sum as per Scale of compensation
2. CHI PHÍ Y TẾ/ MEDICAL EXPENSES	
Chi phí y tế là các chi phí phát sinh để điều trị thương tật thân thể do tai nạn theo chỉ định của bác sĩ điều trị bao gồm chi phí vận chuyển cấp cứu (không bao gồm vận chuyển bằng phương tiện máy bay) Medical Expenses – during medical treatment following accident, including emergency local transportation (excluding air transportation)	60.000.000
B – BẢO HIỂM SỨC KHỎE/ GROUP HEALTH	
Phạm vi địa lý/ Territorial Limit	VIET NAM
Giới hạn tối đa/năm/người (Giới hạn chung, bao gồm các giới hạn phụ dưới đây) Annual Maximum limit/ person (Overall limit, including following sub-limit)	180.000.000
1. ĐIỀU TRỊ NỘI TRÚ DO ỐM ĐAU, BỆNH TẬT, THAI SẴN/ IN-PATIENT DUE TO ILLNESS, DISEASES, PREGNANCY	
1.1. Viện phí (tối đa 60 ngày/năm) bồi thường chi phí về dịch vụ y tế, dược phẩm cung cấp bởi bệnh viện phát sinh trong thời gian nằm viện, bao gồm nhưng không giới hạn: Hospital Expenses (max 60 days/year) charges for medically necessary supplies and services incurred during hospital stay, including but not limited to: - Chi phí giường, phòng (chi phí ăn theo phòng tương ứng được cung cấp bởi bệnh viện). Tiền phòng này là chi phí của phòng đơn tiêu chuẩn có giá thấp nhất;/	3.000.000/ngày (day), (tối đa/max.: 60 ngày/ năm(days/year)) Giới hạn tối đa/năm/ Maximum limit/year: 60.000.000

<p>Room and board: all direct expenses of room & board and associated meals of such room & board provided inclusively by the hospital. Room charge is limited to standard private room</p> <ul style="list-style-type: none"> - Chi phí phòng chăm sóc đặc biệt (phòng điều trị tích cực);/ Intensive care unit; - Chi phí hành chánh, chi phí máu, huyết tương;/ Admin expenses, blood transfusion, plasma; - Thuốc và dược phẩm sử dụng trong khi nằm viện;/ Medicines & drugs during hospitalization; - Băng, nẹp thông thường và bột;/ ordinary splints and plaster casts; - Vật lý trị liệu (nếu những chi phí này là cần thiết trong quá trình điều trị nằm viện theo chỉ định của bác sĩ);/ Physiotherapy (if necessary during hospitalization and prescribed by treating doctor); - Tiêm truyền tĩnh mạch;/ Intravenous infusions - Xét nghiệm hoặc chẩn đoán bằng hình ảnh như X-quang, MRI, CT, PET được chỉ định bởi bác sĩ điều trị để chẩn đoán bệnh, được thực hiện trong thời gian điều trị nằm viện tại bệnh viện;/ X-rays, MRI, CT and PET scans, diagnostic test indicated by attending doctor during hospitalization - Chi phí đỡ đẻ/ Birth delivery 	
<p>1.2. Chi phí phẫu thuật (chi phí phát sinh liên quan đến một ca phẫu thuật/thủ thuật nội trú, phẫu thuật/thủ thuật trong ngày) bao gồm nhưng không giới hạn cho các chi phí sau: Surgical Charges (Medical expenses relating to an in-patient, day-care) including:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Thủ thuật phẫu thuật/ Procedures charges - Phòng mổ/ Operating theatre - Gây mê / Anesthetizing fees - Phẫu thuật viên/ surgery expense - Chi phí thông thường cho các chẩn đoán trước khi mổ/ Fees for pre-operation diagnosis - Hồi sức sau khi mổ/ Fees for post-operation recovery - Tái mổ/ Redone operation - Phẫu thuật ghép cơ quan cơ thể, không bao gồm chi phí mua tạng và hiến tạng/ Organ transplantation (excluding costs of acquisition and costs for organ donors) 	<p>Phẫu thuật/thủ thuật nội trú Surgical/procedures charge in-patient: 60.000.000 Phẫu thuật/thủ thuật trong ngày Surgical/procedures charge out-patient: 12.000.000</p>
<p>1.3. Chi phí vận chuyển cấp cứu (loại trừ đường hàng không) Emergency Transportation by local ambulance (for road ambulance service for emergency purpose to hospital(s) only (excluding airplane))</p>	60.000.000
<p>1.4. Chi phí phục hồi chức năng / Rehabilitation</p>	12.000.000
<p>1.5. Trợ cấp nằm viện. Tối đa 60 ngày/năm Hospitalization Cash Allowance (Max 60 days/year)</p>	60.000/ngày/day
<p>1.6. Trợ cấp mai táng Mortem treatment, Coffin and Local burial Allowance</p>	3.000.000

<p>1.7. Chi phí điều trị trước khi nhập viện (trong vòng 15 ngày trước khi nhập viện) Các chi phí xét nghiệm, kiểm tra chẩn đoán trước khi nhập viện trong vòng 15 ngày trước khi phẫu thuật Pre-Hospitalization treatment Reimbursement for medically necessary charges for specialists and/or physician' consultation and diagnostic tests only if followed by hospitalization and/or surgery within 15 days from first incurred of those charges</p>	3.000.000
<p>1.8. Chi phí Điều trị sau khi xuất viện (trong vòng 30 ngày sau khi xuất viện) Post- Hospitalization treatment (within 30 days of discharge from hospital)</p>	3.000.000
<p>1.9. Chi phí Y tá chăm sóc tại nhà (trong vòng 30 ngày kể từ ngày xuất viện được chỉ định bởi bác sỹ điều trị và phải được điều trị bởi y tá của bệnh viện) Home Nursing (within 30 days of discharge from hospital on the recommendation of a Specialist and must be provided by a qualified nurse)</p>	3.000.000
<p>1.10. Chăm sóc thai sản Maternity Benefits</p>	Theo giới hạn phụ quyền lợi 1 và 2/ Covered as per sub-limits 1 & 2: 30.0000.000
<p>Sinh thường/ Normal Delivery</p>	Theo giới hạn phụ quyền lợi 1 Covered as per sub-limits 1
<p>Sinh mổ và biến chứng/ Caesarean section, Complication of pregnancy</p>	Theo giới hạn phụ quyền lợi 1 và 2 Covered as per sub-limits 1 & 2
<p>Khám thai định kỳ (không giới hạn số lần khám, bao gồm thuốc, các xét nghiệm, siêu âm theo chỉ định của Bác sỹ) Periodic antenatal check-up (unlimited number of visits, including drugs, tests, ultrasounds as prescribed by the Doctor)</p>	700.000/thai kỳ/ pregnancy
<p>1.11. Chi phí điều trị dưỡng nhi (trong vòng 7 ngày sau sinh) New born cover (within 7 days following birth)</p>	300.000
2. ĐIỀU TRỊ NGOẠI TRÚ DO ỐM ĐAU, BỆNH TẬT & ĐIỀU TRỊ RĂNG CƠ BẢN/ OUT-PATIENT AND DENTAL TREATMENT	
<p>Phạm vi địa lý/ Territorial Limit</p>	VIET NAM
<p>Giới hạn tối đa/năm/người (Giới hạn chung, bao gồm các giới hạn phụ dưới đây) Annual Maximum limit/ person (Overall limit, including following sub-limit)</p>	6.000.000
<ul style="list-style-type: none"> - Chi phí khám bệnh/ Medical practitioner and Specialist Out-patient services - Chi phí thuốc men theo kê toa của bác sĩ (bao gồm và không giới hạn: thuốc điều trị, thuốc hỗ trợ điều trị, loại trừ: được mỹ phẩm, mỹ phẩm)/ Prescribed Drugs by doctor (including but not limited to: medicine to support treatment, except for: cosmetics, cosmeceuticals) - Chi phí chụp X-quang, xét nghiệm, siêu âm, vật lý trị liệu, trị liệu học bức xạ, nhiệt, các liệu pháp ánh sáng có kết quả bất thường do bác sĩ chỉ định và cần thiết 	<p>Tối đa 1.200.000/lần khám. Không giới hạn số lần khám/ Unlimited number of visit</p>

cho việc chẩn đoán và điều trị bệnh thuộc phạm vi bảo hiểm/ X-ray, laboratory tests, necessary radiographic and actinotherapy indicated by doctor for diagnosis and treatment of the medical condition	
Vật lý trị liệu hợp lý và cần thiết được chỉ định bởi bác sĩ điều trị. Tối đa 60 ngày/năm. Giới hạn/ngày Sub-limit for Physiotherapy and Chiropractor Treatment (Max: 60 days)	150.000/ngày/day
Điều trị răng cơ bản: / Dental treatment: - Khám và chẩn đoán bệnh/ Examinations - Chụp X-quang/ X-ray - Điều trị viêm nướu (thối nướu răng) / Treatment of gingivitis (rotten gums) - Lẩy vôi răng/ Tooth cleaning (max. 2 times/year) - Trám răng (bằng Amalgam, Composite, Fuji)/ Fillings by amalgam, composite, fuji - Điều trị tủy răng/ Root canal treatment - Nhổ răng bệnh lý (kèm phẫu thuật)/ Extractions of diseased teeth (including surgery) - Điều trị nha chu viêm/ Periodontics	Số tiền giới hạn/ lần khám/ Sum insured/visit: 1.200.000 Số tiền bảo hiểm/năm/ Sum insured/year: 1.200.000
3. TỬ VONG, THƯƠNG TẬT VĨNH VIỄN DO ỒM ĐAU, BỆNH TẬT, THAI SẢN/ DEATH OR PERMANENT DISABLEMENT	
Phạm vi địa lý/ Territorial Limit	VIET NAM
Giới hạn tối đa/năm/người/ Annual Maximum limit/ person	200.000.000
Tử vong/Thương tật toàn bộ vĩnh viễn Death or Permanent Total disablement	100% Số tiền bảo hiểm 100% Sum Insured
Thương tật bộ phận vĩnh viễn Permanent Partial Disablement	Phần trăm của số tiền bảo hiểm như Bảng tỷ lệ Thương tật Percentage of capital sum as per Scale of compensation
4. KHÁM SỨC KHỎE ĐỊNH KỲ / ROUTINE CHECKUP	
Khám sức khỏe định kỳ bao gồm các chi phí tiêm ngừa vaccine theo chỉ định của Bác sỹ. Routine Check-up including expense of vaccinations according to the doctor's prescription	1.000.000